Prosopographie des Sāsānidenreiches im 3. Jahrhundert n.Chr.

Griechisches Wörterverzeichnis

<u>Vorwort Abkürzungsverzeichnis Personenregister Orts- und Sachregister</u>

Griechisches Wörterverzeichnis Karte des Sāsānidenreiches

NPi I: Introduction NPi II a: Main part a NPi II b: Main part b NPi III: Conclusion

<u>ŠKZ I: Genealogie</u> <u>ŠKZ II: Hofstaat Pābags</u> <u>ŠKZ III: Hofstaat Ardašīrs I.</u>

<u>ŠKZ IV: Hofstaat Šābuhrs I.</u> <u>ŠKZ V: Frauen</u>

Griechisches Wörterverzeichnis¹

(Stand: 05.11.2022)

Α-α	
'Αδιαβηνή	Adiabēnē/Nōdšīragān (mp.) → <u>Ardašīr, König von Adiabene/Nōdšīragān</u> [ŠKZ IV 1].
άνατραφείς	Der (im Hause) [Kadugān] Erzogene → <u>Sāsān, Prinz</u> ~[ŠKZ IV 7].
άντιγραφεύς τῆς μνήμης	magister memoriae Sicorius Probus, Leiter der kaiserl. Kanzlei und der röm. Gesandtschaft in den Friedensverhandlungen von 298 in Nisibis [Petr. Patr.].
άργαπέτης bzw. άρχαπέτης	Leiter der obersten Steuerbehörde. → <u>Šābuhr, hargbed</u> [NPi § 16 und § 32: NPi II a 3]. Gräzisierte Form von mp. hlgwpt, pa. 'rkpty/hrkpty – argbed; in NPi nachgewiesen, aber nicht in ŠKZ.
'Αρταξαρισνουμ	Ehrentitel: 'Ardašīrs Zufriedenheit' → <u>Ardašīr Ardašīr-Šnōm</u> [ŠKZ IV 20].
ἀρχηγός	Nachfolger → <u>Sisinnios und Innaios</u> – Mānīs Nachfolger [Kölner Mani Codex; Manichäische Homilien].
άζαρίπτης oder -ος	Hazārbed, Chiliarch. →Ph.Huyse, ŠKZ 1(1999) 54: ἁζαροπτ bzw. 57: ἁζαρίπτου; → auch 115. → <u>Pābag, hazāruft</u> [ŠKZ III 9] → <u>Pābag</u> , ~ [ŠKZ IV 11]
В-β	
βασιλεύς	König → <u>Šābuhr, König von Mēšān</u> [ŠKZ I 3].
τοῦ βασιλέως βασιλέων μητρός	Mutter des Königs der Könige → <u>Rōdag</u> , ~ [ŠKZ III 6].
βασίλισσα	Königin → <u>Dēnag</u> [ŠKZ I 10].
βασίλισσα τῶν βασιλισσῶν	Königin der Königinnen → <u>Ādur-Anāhīd</u> [ŠKZ I 1]. → <u>Dēnag</u> [ŠKZ III 7]
βασίλισσα τοῦ ἔθνους	Königin des Reiches → <u>X^war(r)ānzēm</u> [ŠKZ I 9].
Γ-γ	
γορα[[ρα]]-ζιβιδ	Herr der Wildschweine → *Gulag, Herr der ~ [ŠKZ IV 67].
Γουεαντιοχσαβωρ	Wēh-Andiyōk-Šābuhr (Stadt, gegründet von Šābuhr I.)

"Besser als Antiocheia hat Šābuhr diese gemacht".

*Gō(y)mān → Ardašīr, Satrap von *Gō(y)mān [ŠKZ IV 22].

Γωμαν

¹ Die Namen der schon prosopographisch erfassten Persönlichkeiten sind unterstrichen, mit einem Link versehen und ermöglichen einen direkten Zugriff. – Die griechischen Lemmata stammen vorrangig aus der Šābuhr-Inschrift.

Prosopographie des Sāsānidenreiches im 3. Jahrhundert n.Chr.

Griechisches Wörterverzeichnis

Δ-δ	
δικαστής	Richter → <u>Čihrag</u> , Richter [ŠKZ III 25]
δαστικιρτ Σαπωρ	Ehrentitel: 'dastgerd' des Šābuhr → <u>Dēnag, Königin von Mēšān</u> [ŠKZ IV 3].
διβιρουπτ	Hauptschreiber/Kanzleichef → <u>Mard, Hauptschreiber</u> [ŠKZ III 18].
δικαστής	→Richter → <u>Čihrag, Richter</u> [ŠKZ III 25].
Δουμβαουνδ	Dēmāwend →Gēlmān von ~ [ŠKZ III 16].
Е-ε	
έγ (bzw. έκ) βασιλέων	Prinz = aus dem Hause der Könige (wörtlich) → <u>Pērōz ī wispuhr</u> [ŠKZ I 15].
ἐπὶ τῶν δριγα<ν>ων	Befehlshaber der Palastwache → <u>Abursām, Sohn des Šābuhr, des</u> <u>Befehlshabers der Palastwache</u> [ŠKZ IV 42].
επί τοῦ κυνηγίου	Jagdmeister → <u>Sagbus, Jagdmeister</u> [ŠKZ III 29].
ἐπὶ τῆς φυλακῆς	Kerkermeister → <u>Nādug, Kerkermeister</u> [ŠKZ IV 47].
ἐπὶ τῆς ὑπηρεσίας	Chef der Dienerschaft → <u>Wardbed, Chef der Dienerschaft</u> [ŠKZ IV 39].
Θ - ϑ	
θυρουρός	Torwächter → <u>Pābag, Torwächter</u> [ŠKZ IV 48].
I-ı	
' Ιβηρία	lberien →(H)amāzāsp, König von Iberien [ŠKZ IV 4].
К-к	
Κερμαν / Κιρμανζηνή/ Κερμανζηνή	Kermān → <u>Ardašīr, König von Kermān</u> . [Ph.Huyse, ŠKZ 1(1999) 23: § 3; ŠKZ III 3].
κόρη (κ<ό>ρης)	Prinzessin → Rōdduxt, Prinzessin, Tochter von Anōšag [ŠKZ I 18].
κυρία	Herrin → Narsehduxt, Herrin der Saken [ŠKZ I 13].
κύριος	Herr → <u>Sāsān, Herr</u> [ŠKZ I 5]. Herr → <u>Narseh, Herr von Andēgān</u> [ŠKZ IV 15].
M - μ	
μαγίστωρ	Ratgeber (?)→Anm. 2. → <u>Kerdīr, Sohn des Ardawān [</u> ŠKZ IV 61 und Turfantext M3].
μέγας βασιλεύς	Großkönig: →Ohrmezd-Ardašīr, Großkönig der Armenier (als Kronprinz) → <u>Hormezd I.</u> [ŠKZ I 2].
Μησανηνή	Mesēnē/Mēšān →Ph.Huyse, ŠKZ 1(1999) 22: § 2; in Verbindung mit Personen: Μησανηνοί oder Μησοί.
μήτηρ βασιλέως βασιλέων	Mutter des Königs der Könige → Rōdag, Mutter des Königs der Könige Ardašīr [ŠKZ III 6].
N-v	•
Νισαβωρ	Ehrentitel: ,Gut ist Šābuhr'→ <u>Čašmag Nēw Šābuhr'</u> [ŠKZ IV 23].
Π-π	
πυρεῖον	Feuer(heiligtum) → <u>Ādur-Anāhīd:</u> 1 Feuerheiligtum, Husraw-Ādur-Anāhīd (,Ruhmreich ist Ādur-Anāhīd') für Seele und Nachruhm von ~ [ŠKZ I 1].

Prosopographie des Sāsānidenreiches im 3. Jahrhundert n.Chr.

Griechisches Wörterverzeichnis

Σ-σ	
Σαιμούστου	Ehrentitel: ,Die Kraft des Königs' → <u>*Sridōy ,Šāhmust'</u> [ŠKZ IV 19].
Σαπωρσνου<μ>	Ehrentitel: ,Šābuhrs Zufriedenheit' → <u>Wohnām ,Šābuhr-Šnōm'</u> [ŠKZ IV 24].
σατράπης	Satrap → <u>Ardašīr, Satrap</u> von *Gō(y)mān [ŠKZ IV 22] → <u>Narseh, Satrap von Rind</u> [ŠKZ IV 37].
σπαθοφόρος	Schwerthalter → <u>Pābag, Schwerthalter</u> [ŠKZ IV 36].
σπαπίτος	Heerführer → Raxš, Heerführer [ŠKZ III 17].
συνκάθεδρος/συγκάθεδρος	Assessor ² → <u>Kerdīr, Sohn des Ardawān</u> [Man. Hom. (2006) 45,15-17].
Т-т	
Ταμσαβουρ	Ehrentitel: ,Tapfer ist Šābuhr' → <u>Pā(k)čihr ī Tahm-Šābuhr</u> [ŠKZ IV 21].
τραφείς	Der (im Hause) [Farragān] Erzogene → <u>Sāsān, Prinz</u> ~ [ŠKZ IV 6].
Y-v	
ὕπαρχος πραιτωρίων	Präfekt der Garde → <u>'Αφφαρβᾶν</u> [Petr. Patr. 13-14].
Χ-χ	
χιλίαρχος	Chiliarch: Griech. Bezeichnung des pers. Titels hazārbed/hazāruft, aus hazārapti – ,Herr vom 1000 Mann'; Er steht direkt hinter dem Vizekönig [ŠKZ IV 10].

² Sein Titel lässt sich nicht genau definieren: H.J.Polotsky [Manichäische Homilien (1934) 45,17] übernimmt in seiner Übersetzung die koptische Bezeichnung συγκάθεδρος, N.A.Pedersen, [Manichaean Homilies (2006) 45,17) übersetzt den Titel dagegen mit Assessor (?). - Ebenso verhält es sich mit dem Titel μαγίστωρ (bei H.J.Polotsky) und "Counsellor" bei N.A.Pedersen [ibid. (2006] 45,17].